

Was verdient vor Allem gesehen zu werden? Der Rehängigen vor Liebe heiter strahlendes Gesicht. Was gerochen zu werden? Ihres Mundes Athem. Was gehört zu werden? Ihre Rede. Was geschmeckt zu werden? Ihrer Lippenknospen Nass. Was gefühlt zu werden? Ihr Leib. Woran sollen Empfindungsvolle vor Allem denken? An ihre frische Jugend. Ueberall offenbart sich ihr Liebreiz.

द्वयेरेव समं वित्तं द्वयेरेव समं बलम् ।

तयोर्विवादा मत्तव्यो नेतमाधमयोः क्वचित् ॥ १२६६ ॥

Zwischen Zweien, die gleichen Besitz, und zwischen Zweien, die gleiche Stärke haben, ist ein Streit wohl denkbar, nimmer aber zwischen Einem, der tief unten, und Einem, der hoch oben steht.

द्वात्रिंशदशनद्वेषिमध्ये धमसि नित्यशः ।

तदिदं शिन्नितं केन बिद्धे संचारकौशलम् ॥ १२६७ ॥

Stets bewegst du dich, o Zunge, inmitten von zweiunddreissig Feinden, den Zähnen; wer hat dich diese Geschicklichkeit im Durchschlüpfen gelehrt?

द्वावम्भसि विनिक्षेप्यौ गाढं बद्धा गले शिलाम् ।

धनिनं चाप्रदातारं दरिद्रं चातपस्विनम् ॥ १२६८ ॥

Zweie soll man in's Wasser werfen, nachdem man ihnen zuvor einen Stein fest an den Hals gebunden hat: den Reichen, der nicht spendet, und den Armen, der sich nicht der Askese hingiebt.

द्वाविमौ कण्टकौ तीक्ष्णौ शरीरपरिशोषणौ ।

यच्चाधनः कामयते यच्च कृप्यत्यनीय्यरः ॥ १२६९ ॥

Das sind die zwei scharfen Dorne, die dem Körper Kraft und Saft entziehen: dass der Besitzlose Gelüste hat, und dass der, der nicht Herr ist, in Zorn geräth.

द्वाविमौ ग्रसते भूमिः सर्पो बिलशयानिव ।

राजानं चाप्ययोद्धारं ब्राह्मणं चाप्रवासिनम् ॥ १२७० ॥

Diese Zwei verschlingt die Erde, wie die Schlange die Höhlenbewohner: einen König, der nicht kämpft, und einen Brahmanen, der nicht in die Fremde geht.

द्वाविमौ न विराजते विपरीतेन कर्मणा ।

गृहस्थश्च निरारम्भः कार्यवांश्चैव भिक्षुकः ॥ १२७१ ॥

Diese Zwei leuchten nicht wegen ihres verkehrten Treibens: ein Familienvater, der die Hände in den Schooss legt, und ein Bettler, der sich abarbeitet.

व्येषु पवनं; द्वातव्येषु किं च तस्य पवनः;

1268) MBu. 3, 1030. c. d. Man hätte den

आव्येषु. c. लाव्येषु st. स्वाव्येषु, स्पर्शेषु st.

Nom. erwartet.

स्प. d. सुहृदैः.

1269) MBu. 3, 1026. c. d. यच्च unsere Aen-

1266) Ht. II, 136.

derung für यच्च.

1267) Çārṅg. Paddh. Saṃkīrṇānjokti 42.

1270) MBu. 3, 1023.

b. धमतु.

1271) MBu. 3, 1027.